

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 12 (1917)  
**Heft:** 12: Wasserbauten : Bücher

**Register:** Inhaltsverzeichnis Jahrgang 12

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HEIMATSCHUTZ LIGUE POUR LA BEAUTÉ

ZEITSCHRIFT DER SCHWEIZER  
VEREINIGUNG FÜR HEIMATSCHUTZ

BULLETIN DE LA LIGUE POUR LA CON-  
SERVATION DE LA SUISSE PITTORESQUE

1917  
JAHRGANG XII

DRUCK UND VERLAG BENTELI A.-G. — BÜMPLIZ

# INHALTSVERZEICHNIS

# SOMMAIRE

## Abhandlungen. — Articles.

	Seite		Seite
Das Allerheiligenkloster zu Schaffhausen. Von E. Wüscher-Becchi . . . . .	1	Kirche in Affoltern bei Zürich . . . . .	104
Victor Tobler, ein appenzellischer Maler. Von H. Pfenninger, Trogen . . . . .	17	Au Bord de l'eau. Résumé d'une conférence de G. Fatio . . . . .	105
Basler Denkmalpflege. Von E. A. Stückelberg Wettbewerb für ein Orgelgehäuse in der St. Theodorskirche zu Basel. Von Dr. Jules Coulin, Basel. . . . .	33 41	Die Erneuerung der alten Städte. Von Hans Bernoulli, Architekt, Basel . . . . .	113
Concours de la maison vaudoise et Rapport du Jury. . . . .	49	Vom obern Baselbiet. Von Jakob Horand, Sissach . . . . .	118
Vom Bauernhaus, I. Regionale Typen. Von K. Ramseyer, Architekt, Aarau . . . . .	66	Vieilles maisons vaudoises. Par Oscar Nicollier Moderne kirchliche Kunst in der Schweiz, I. Von Dr. C. Benziger, Bern . . . . .	129 145
Vom Bauernhaus, II. Regionale Typen. Von K. Ramseyer, Architekt, Aarau . . . . .	81	Moderne kirchliche Kunst in der Schweiz, II. Von Dr. C. Benziger, Bern . . . . .	161
Der Katzensee. Ein Heimatschutzgebiet. Von Heinrich Wydler, Oerlikon . . . . .	97	Bachverbauungen und Heimatschutz. Von R. Rittmeyer, Winterthur . . . . .	177
Alte Linde in Oerlikon . . . . .	104	Aarekorrektio von Wildegg bis Brugg. Vom Vorstand der Sektion Aargau . . . . .	181

## Mitteilungen. — Nouvelles.

Seiten — Pages 12, 29, 44, 60, 80, 90, 108, 126, 140, 156, 171, 182.

## Literatur. — Bibliographie.

Seiten — Pages 47, 62, 93, 186.

## Vereinsnachrichten. — Chronique de la Ligue.

Seiten — Pages 47, 63, 65, 78, 81, 94, 111, 128, 143.

## Verkaufsgenossenschaft SHS. — Association pour la vente SHS.

Seiten 48, 112, 160, 192 (in deutscher Sprache). — Pages 64, 112, 192 (en langue française).

## Heimatschutztheater. — Le théâtre du „Heimatschutz“.

Seiten — Pages 14, 63.

## Wettbewerbe — Concours.

Seiten — Pages 14, 41, 48, 49, 64, 109, 160.

## Jahresbericht 1916 der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz. Rapport annuel de l'année 1916 de la Ligue du Heimatschutz.

Seite — Page 173.

## Abbildungen. — Illustrations,

	Seite	Page
<b>Affoltern</b> bei Zürich. Kirche . . . . .	104	104
<b>Allmendingen.</b> Grosses Bauernhaus mit Ständerwand . . . . .	69	69
Neueres Fachwerkhäus . . . . .	77	77
<b>Amsoldingen.</b> Bauernhaus . . . . .	67	67
Gute, neue Käserei . . . . .	76	76
<b>Appenzell.</b> Appenzellische Sylvester-Kläuse. Ein alter Volksbrauch . . . . .	29	29
<b>Basel.</b> Wettbewerb für ein Orgelgehäuse in der St. Theodorskirche . . . . .	41	41
Entwurf: „Wohlklang“. 1. Rang. Verfasser: Ed. Tobler-Werner . . . . .	41	41
Entwurf: „Kilchmann“. 1. Rang. (Abgeänd. Projekt.) Verfasser: R. Kündig . . . . .	42	42
Entwurf: „M. M.“ 2. Rang. Verfasser: M. Hack & H. Leu . . . . .	42	42
Entwurf: „David“. 2. Rang. Verfasser: Hans Bernoulli . . . . .	42	42
Entwurf: „Kontrast“. 2. Rang. Verfasser: Paul Burckhardt . . . . .	42	42
Entwurf: „Friede“. 1. Rang. (Abgeänd. Projekt.) Variante. Verfasser: M. Hack & H. Leu . . . . .	43	43
Grundriss zum abgeänderten Entwurf „Friede“ . . . . .	43	43
<b>Basler Denkmalpflege.</b> Die Auferstehenden. Lebensvolle Ankleideszene. Teilstück eines Frieses über der Galluspforte des Basler Münsters . . . . .	34	34
Die Madonna am Westgiebel der Münsterfassade . . . . .	35	35
Bogenfeld und Sturz der Galluspforte des Münsters . . . . .	36	36
Der spätgotische Taufstein in der St. Theodorskirche . . . . .	37	37
Der Bischofshof . . . . .	38	38
Das spätgotische Getäfer im Engelhof . . . . .	39	39
Spätgotische Türe im Eptingerhof . . . . .	40	40
<b>Blockhaus Tantermozza.</b> Nach einer Federzeichnung von A. Christoffel . . . . .	189	189
<b>Bodio.</b> Blick in's Tal, von den Weiden oberhalb Personico . . . . .	127	127
<b>Brent</b> über Clarens. Haus der Erben Genevey . . . . .	137	137
<b>Bühl</b> bei Amsoldingen. Haus, Ständerbau mit sichtbarer Konstruktion des Giebels . . . . .	73	73
<b>Chardonnnes.</b> Häuser in der Bauart Savoyens . . . . .	131	131
Haus von Muralt. Zum Teil savoyischen und zum Teil bernischen Charakters . . . . .	131	131
<b>Conradin,</b> Christian. Maler (gest.) . . . . .	79	79
<b>Eglisau.</b> Die alte Holzbrücke, die wegen der Stauung des Rheins beseitigt werden soll . . . . .	31	31
Projekt für einen Verbindungssteg an Stelle der Holzbrücke . . . . .	31	31
<b>Gelterkinden.</b> Giebelhaus mit zwei Frontlauben . . . . .	119	119
Kirche und Dorfplatz . . . . .	124	124
Der Bahnhof an der neuen Hauensteinbasis-Linie . . . . .	125	125
<b>Affoltern</b> près Zurich. L'église . . . . .	104	104
<b>Allmendingen.</b> Grande maison paysanne à murs de poutres verticales . . . . .	69	69
Maison moderne en pans de bois . . . . .	77	77
<b>Amsoldingen.</b> Maison paysanne à murs de poutres verticales . . . . .	67	67
Nouvelle fromagerie . . . . .	76	76
<b>Appenzell.</b> Mascarade de St.-Silvestre en Appenzell. Ancienne coutume populaire . . . . .	29	29
<b>Art religieux moderne en Suisse.</b> Sainte Véronique. Mosaïque, par A. Welti, jun., Berne . . . . .	145	145
Fresques de la chapelle de Flüeli près Sachseln. Par Albert Hinter, Engelberg . . . . .	146	146
Christ prêchant sur la mer. — Composition de Heinrich Altherr . . . . .	146	146
Décoration murale de l'église de Wil. Composition de Fritz Kunz . . . . .	147	147
Christ en croix. Vitrail par Ernst Linck, art.-peintre, Berne . . . . .	148	148
Projet de vitrail, exécuté pour la chapelle commémorative de la bataille de Morgarten. Par Alois Balmer, Lucerne . . . . .	149	149
Le bon Samaritain et l'Enfant prodigue. Vitraux destinés à l'église d'Amsoldingen. Par Rud. Mürger, art.-peintre, Berne . . . . .	150	150
Saint Paul et Saint Pierre. Vitraux destinés à l'église Notre-Dame de Genève. Par Alexandre Cingria, Genève . . . . .	151	151
Sacré-cœur. Vitrail destiné à l'église St. Paul à Genève. Par Marcel Poncet . . . . .	152	152
Jésus portant la croix. Bas-relief en terre-cuite peinte. Par Payer et Wipplinger, sculpteurs, Einsiedeln . . . . .	152	152
Baptême du Christ. Email aux tons rose, vert et bleu. Par Georges de Traz, Genève . . . . .	153	153
Petite médaille en argent de Nicolas de Flue. Par A. Stockmann, orfèvre, S. W. B., Lucerne . . . . .	153	153
Médaille de baptême. Par Hans Frei, médailleur, Bâle . . . . .	153	153
L'église de Betschwanden. Intérieur et buffet d'orgues avant la restauration . . . . .	154	154
L'église de Betschwanden. Intérieur après l'excellente rénovation, exécutée par les architectes Streiff & Schindler, Zurich . . . . .	155	155
Les nouvelles orgues de l'église Saint-Théodore, à Bâle . . . . .	155	155
Saint Antoine. Statue en pierre pour l'église Notre-Dame à Genève. Par Franz Baud, Genève . . . . .	156	156
Saint Joseph, Statue en pierre pour		

	Seite		Page
<b>Genfersee, am.</b> Die „Place des Marronniers“ vor der Anlage des „Quai des Eaux-Vives“ . . . . .	105	l'église Saint Joseph à Zurich. Par Paul Osswald, Zurich . . . . .	156
Die „Place des Marronniers“ nach der Erstellung des „Quai des Eaux-Vives“ . . . . .	106	Autel de l'église Saint-Antoine à Zurich. Par le Prof. K. Moser . . . . .	157
Das Seeufer beim Arianapark . . . . .	106	Chaire destinée à une salle de prières à Oftringen. Par Joss † et Klauser, Berne . . . . .	158
<b>Gurzelen.</b> Bauernhaus. Ständerbau mit zwei Lauben . . . . .	71	Saint Jean, l'évangéliste, sculpture en bois. Décoration de la chaire pour l'église protestante de Cham. Par Karl Fischer, S. W. B., Zurich . . . . .	159
<b>Heiligenschwendi.</b> Bauernhaus. Ständerbau Speicher . . . . .	70 82	Saint Luc. L'évangéliste. Sculpture en bois. Décoration de la chaire pour l'église protestante de Cham. Par K. Fischer . . . . .	159
<b>Heimberg.</b> Bauernhaus. Ständerbau . . . . .	68	Crucifix sculpté en bois d'arole. Par Payer & Wipplinger, sculpteurs, Einsiedeln . . . . .	160
Haus mit sichtbarer Konstruktion des Giebels und Ständerwand über Fachwerk . . . . .	73	Ostensoir. Par Erik von Stockar au château de Castell près Tägerwilten . . . . .	161
Massiver Wohnstock . . . . .	86	Ostensoir. Par Anton Stockmann, orfèvre, S. W. B., Lucerne . . . . .	162
Wohnstock mit Fachwerk . . . . .	86	Calice de messe en ivoire et pierres précieuses. Par A. Stockmann . . . . .	162
Neueres Haus mit Ständerwand und schöner Gartenanlage . . . . .	87	Service de baptême en argent. Par les frères Baltensperger, orfèvres, S. W. B., Zurich . . . . .	163
<b>Katzensee,</b> der . . . . . Blick aus dem Birkenwäldchen auf den kleinen Katzensee . . . . .	97	Chandeliers d'autel en argent, destinés à la Hofkirche à Lucerne. Par Anton Stockmann, orfèvre, S. W. B., Lucerne . . . . .	164
Blick auf den grossen oder obern und auf den kleinen oder untern Katzensee . . . . .	98	Fonts baptismaux. Ouvrage en bronze, exécuté par Baumann, Kölliker & Cie., S. W. B., Zurich . . . . .	164
Rechtes Ufer des grossen Sees . . . . .	99	Lustre en forme de bateau. Ouvrage en fer repoussé. Par Schnyder frères, artistes-forgerons, Lucerne . . . . .	165
Das Herrschaftshaus . . . . .	101	Lustre portant le lion de l'évangéliste, fer repoussé. D'après le dessin de F. Herger, Bâle . . . . .	165
Bucht beim Herrschaftshaus . . . . .	102	Aube, exécutée d'après le dessin de E. v. Stockar . . . . .	166
<b>Kiesen.</b> Bauernhaus mit Stöckli . . . . .	88	Antependium. Dentelle gruyérienne, d'après les dessins de Madame Eugène Balland, château de Gruyère . . . . .	166
<b>La Chiésaz</b> über Vivis. Speicher mit Laube . . . . .	138	Chasuble. Composition de E. von Stockar . . . . .	167
<b>Lambach</b> bei Brienz. Verbaut. Gesamtansicht . . . . .	178	Petite et grande Chasubles. Composition de E. von Stockar . . . . .	167
Sperre I und II der Verbauung . . . . .	179	L'Enfant prodigue. Illustration pour l'édition artistique du Recueil suisse de cantiques. Par Rud. Münger, artiste-peintre, Berne . . . . .	168
Sperre V und Schale . . . . .	179	Composition pour la couverture de l'ouvrage de Th. Berthold «Illustrierte Kinderlegende». Par Fritz Kunz . . . . .	168
<b>Lattigen.</b> Blockhaus mit Fachwerk im Giebel . . . . .	68	Missale pro defunctis. Composition de B. Sulser . . . . .	169
<b>Légier, St.</b> Haus mit verschindeltem Dachspeicher und Kamin . . . . .	135	Reliure pour un «Nouveau Testament et Psaumes». Par Sophie Hauser, Berne . . . . .	170
<b>Luzern.</b> Neues Verwaltungsgebäude der Stadt. Ansicht: Ecke Winkelriedstrasse-Hirschengraben . . . . .	184		
Neues Verwaltungsgebäude der Stadt. Blick auf die Durchfahrt an der Winkelriedstrasse . . . . .	184		
<b>Moderne kirchliche Kunst in der Schweiz.</b> Heilige Veronika. Wandmosaik. Von A. Welti, jun., Bern . . . . .	145		
Fresken in der Kapelle Flüeli bei Sachseln. Von Albert Hinter, Engelberg . . . . .	146		
Christus auf dem Meere. Gemälde von Heinrich Altherr . . . . .	146		
Wandbild in der Kirche zu Wil. Von Fritz Kunz . . . . .	147		
Christus am Kreuz. Glasfenster von Ernst Linck, Maler in Bern . . . . .	148		
Entwurf für die Standesscheibe des Kantons Schwyz in der Schlachtkapelle am Morgarten. Von Aloys Balmer, Luzern . . . . .	149		
Der barmherzige Samariter. Der verlorene Sohn. Glasfenster für die Kirche in Amsoldingen. Von Rud. Münger, Maler in Bern . . . . .	150		

	Seite		Page
St. Paul und St. Peter. Glasfenster für den Chorumgang der Notre-Dame-Kirche zu Genf. Von Alexandre Cingria, Genf . . . . .	151	<b>Bâle. Entretien des monuments historiques à Bâle.</b>	
Heilig Herz-Glasfenster für die St. Paul-Kirche zu Genf. Von Marcel Poncet	152	Les ressuscités. Scène vivante de personnages qui s'habillent. Fragment d'une frise de la porte Saint-Gall; cathédrale de Bâle . . . . .	34
Kreuztragung Christi. Bemaltes Tonrelief, gebrannt mit Unterglasur. Von Payer & Wipplinger, Einsiedeln . . . . .	152	La madone du pignon occidental de la cathédrale de Bâle . . . . .	35
Die Taufe Christi. Email in rosaroten, grünen und blauen Tönen. Von Georges de Traz, Genf . . . . .	153	Le fronton de la porte Saint-Gall; cathédrale de Bâle, d'après le moule en plâtre exécuté en 1916 . . . . .	36
Kleine Bruder-Klaus-Medaille. Silberguss. Von A. Stockmann, Goldschmied, S. W. B., Luzern . . . . .	153	Les fonts baptismaux de l'église Saint-Théodore; dernière époque gothique	37
Taufmünze von Hans Frei, Medailleur in Basel, S. W. B. . . . .	153	La cour de l'évêche . . . . .	38
Kirche in Betschwanden. Innenraum mit Orgelempore vor dem Umbau . . . . .	154	Boiserie à l'Engelhof. Dernière période gothique . . . . .	39
Kirche in Betschwanden. Innenraum nach glücklich durchgeführtem Umbau durch die Architekten Streiff & Schindler in Zürich . . . . .	155	Porte de l'Eptingerhof. Dernière période gothique . . . . .	40
Die neue Orgel in der St. Theodorskirche zu Basel . . . . .	155	<b>Bâle. Concours pour un projet d'orgues à l'église Saint-Théodore à Bâle.</b>	
St. Anton. Steinplastik für die Notre-Dame-Kirche zu Genf. Von Franz Baud . . . . .	156	Projet «Wohlklang». I <sup>er</sup> rang. Auteur: Ed. Tobler-Werner, Bâle . . . . .	41
St. Josef, Steinplastik für die Josefskirche in Zürich. Von Paul Osswald, Zürich . . . . .	156	Projet «Kilchmann». I <sup>er</sup> rang. (Projet transformé.) Auteur: R. Kündig, Bâle	42
Altar für die St. Antoniuskirche in Zürich. Von Prof. Karl Moser . . . . .	157	Projet «M. M.» II <sup>e</sup> rang. Auteurs: Hack & Leu, Bâle . . . . .	42
Kanzel im Saal für Gottesdienste in Oftringen. Nach den Entwürfen von Joss† & Klausner, Architekten, Bern . . . . .	158	Projet «David». II <sup>e</sup> rang. Auteur: Hans Bernoulli, Bâle . . . . .	42
St. Johannes. Evang. Holzgeschnittene Kanzelfüllung für die protestantische Kirche in Cham. Von Karl Fischer, S. W. B., Zürich . . . . .	159	Projet «Contrast». II <sup>e</sup> rang. Auteur: Paul Burckhardt, Bâle . . . . .	42
St. Lukas. Holzgeschnittene Kanzelfüllung für die protestantische Kirche in Cham. Von Karl Fischer, S. W. B., Zürich . . . . .	159	Projet «Friede». I <sup>er</sup> rang. (Variante.) Auteurs: Hack & Leu, Bâle . . . . .	43
Stehkreuz aus Arvenholz geschnitzt. Von Payer & Wipplinger, Bildhauer in Einsiedeln . . . . .	160	Projet «Friede». Plan du modèle transformé . . . . .	43
Monstranz. Entwurf von Erik von Stockar auf Schloss Castell bei Tägerwilen . . . . .	161	<b>Bodio.</b> Vue prise des pâturages de Personico	127
Monstranz. Von Anton Stockmann, Goldschmied, S. W. B., Luzern . . . . .	162	<b>Brent</b> sur Clarens. Maison des Hoirs Geneveve . . . . .	137
Messkelch mit Elfenbein und Edelsteinen. Von A. Stockmann, Luzern . . . . .	162	<b>Bühl</b> près Amsoldingen. Maison à pignon découvert . . . . .	73
Taufgerät in Silber. Von Gebr. Baltensperger, Goldschmiede, S. W. B., Zürich	163	<b>Cabane Tantermozza.</b> D'après un dessin à la plume de A. Christoffel . . . . .	189
Altarleuchter in Silber für die Hofkirche in Luzern. Von A. Stockmann	164	<b>Chardonne.</b> Maisons de l'époque de Savoie	131
		Maison gothique savoyarde, mais dont le toit est de l'époque bernoise . . . . .	131
		<b>Conradin, Christian,</b> peintre (décédé) . . . . .	79
		<b>Eglisau.</b> Le vieux pont de bois sur le Rhin	31
		Projet d'une passerelle destinée à remplacer le vieux pont de bois . . . . .	31
		<b>Gelterkinden.</b> Maison à pignon avec deux galeries . . . . .	119
		L'Eglise et la place du village . . . . .	124
		La gare sur la nouvelle ligne: tunnel de base du Hauenstein . . . . .	125
		<b>Gurzelen.</b> Maison paysanne. Murs de poutres verticales . . . . .	71
		<b>Heiligenschwendi.</b> Maison paysanne. Murs de poutres verticales . . . . .	70
		Grenier . . . . .	82

	Seite		Page
Taufbecken in Bronze. Von Baumann, Kölliker & Cie., S. W. B., Zürich . . .	164	<b>Heimberg.</b> Maison paysanne. Construction principale en murs faits de poutres verticales	68
Leuchterschiff mit Muttergottes und Kind und mit dem heil. Nikolaus. Von Gebr. Schnyder, Luzern . . .	165	Maison à pignon découvert . . . . .	73
Leuchter mit Evangelisten-Löwen. Treibarbeit und autogene Schweissung. Nach F. Herger, Basel . . . . .	165	Maison d'habitation paysanne . . . . .	86
Alba. Ausgeführt nach dem Entwurf von E. von Stockar . . . . .	166	Maison d'habitation paysanne en pans de bois . . . . .	86
Antependium. Greyerzer Klöppelarbeit. Nach Entwürfen von Frau Eugène Balland, Schloss Greyerz . . . . .	166	Maison paysanne moderne. Beau jardin	87
Casula. Entwurf von E. von Stockar . . . . .	167	<b>Katzensee.</b> Le petit Katzensee vu à travers un bois de bouleaux . . . . .	97
Grosse und kleine Casula. Entwurf von E. von Stockar . . . . .	167	Les deux Katzensee . . . . .	98
Der verlorene Sohn. Illustration für die Kunstdruckausgabe des Schweizerischen Kirchengesangbuches. Von Rudolf Mürger, Maler, Bern . . . . .	168	Rive droite du lac supérieur . . . . .	99
Einbandzeichnung für Th. Bertholds „Illustrierte Kinderlegende“. Von Fritz Kunz . . . . .	168	La villa du Katzensee . . . . .	101
Missale pro defunctis. Entwurf von B. Sulser . . . . .	169	Baie près de la villa . . . . .	102
Rindlederband für ein „Neues Testament mit Psalmen“. Von Sophie Hauser, Bern . . . . .	170	<b>Kiesen.</b> Ferme et dépendance. («Stöckli») . . . . .	88
<b>Monts-de-Corsier.</b> Haus nach Freiburger Bauweise verschindelt . . . . .	135	<b>La Chiésaz</b> sur Vevey. Grenier à balustres	138
<b>Neunkirch.</b> Obertorturm. Vor der Wiederherstellung . . . . .	13	<b>Lambach</b> près Brienz. Correction; vue générale . . . . .	178
Obertorturm. Heutiger Zustand . . . . .	13	Correction; Barrages I et II . . . . .	179
<b>Nieder-Urner Dorfbach.</b> Verbaut . . . . .	177	Correction; Barrage V et bassin . . . . .	179
<b>Oberzelg</b> bei Steffisburg. Bauernhof und neues Stöckli . . . . .	84	<b>Lattigen</b> près Spiezmoos. Maison paysanne. Murs de poutres horizontales . . . . .	68
<b>Örlikon.</b> Alte Linde . . . . .	103	<b>Légier</b> St. Maison avec le grenier et la cheminée tavillonnés . . . . .	135
<b>Oltingen.</b> Giebelhaus. Mächtiger, alter Steinbau Pfarrhaus und Kirche . . . . .	122	<b>Léman, rives du . . .</b> La place des Marronniers avant la construction du quai des Eaux-Vives . . . . .	105
<b>Piz Äla und Tinzenhorn.</b> Nach einer Federzeichnung von Christian Conradin . . . . .	188	La place des Marronniers après la construction du quai des Eaux-Vives . . . . .	106
<b>Rapperswil.</b> Nach dem farbigen Künstlersteindruck von E. Schlatter . . . . .	185	Le bord du lac au parc de l'Ariana . . . . .	106
<b>Reutigen.</b> Haus mit Blockwand aus dem Jahre 1585 . . . . .	67	<b>Lucerne.</b> Nouveau bâtiment de l'administration communale. Vue prise à l'angle de la rue Winkelried et du Hirschengraben	184
<b>Rhone, an der . . .</b> Malerischer Fussweg am Steilufer . . . . .	107	Nouveau bâtiment de l'administration communale. Vue prise du passage qui rejoint la rue Winkelried . . . . .	184
Beeinträchtigung der Schönheit der Steilufer durch das zu nahe Vorrücken hoher, städtischer Bauten . . . . .	107	<b>Monts-de-Corsier.</b> Maison tavillonnée à la fribourgeoise . . . . .	135
Das unversehrte Rhoneufer unterhalb des „Bois de la Bâtie“ . . . . .	108	<b>Neunkirch.</b> La tour de la Porte supérieure avant la rénovation . . . . .	13
<b>Rivaz.</b> Haus mit Berner Dach auf savoyischem Unterbau . . . . .	133	La tour de la Porte supérieure dans son état actuel . . . . .	13
<b>Rümlingen.</b> Kirche vom Dorfe aus gesehen	122	<b>Niederurnen.</b> Correction du ruisseau . . . . .	177
<b>Rüti</b> bei Thierachern. Bauernhaus mit Wohnstöckli . . . . .	85	<b>Oberzelg</b> près Steffisburg. Ferme. Dépendance („Stöckli“) moderne . . . . .	84
<b>Seftigen.</b> Haus mit zwei Lauben an der Giebelseite . . . . .	69	<b>Oerlikon.</b> Le vieux tilleul . . . . .	103
		<b>Oltingen.</b> Maison à pignon. Ancienne et puissante construction en pierre. . . . .	122
		Presbytère et église . . . . .	123
		<b>Piz Aela et le Tinzenhorn.</b> D'après un dessin à la plume de Christian Conradin . . . . .	188
		<b>Rapperswil.</b> D'après la lithographie en couleurs de Ernst Schlatter . . . . .	185
		<b>Reutigen.</b> Maison à mur, fait de poutres horizontales; 1585 . . . . .	67
		<b>Rhône, bords du . . .</b> Au sentier des falaises: Une promenade ensoleillée et pittoresque	107
		Falaises, telles qu'on les voit aujourd'hui	107
		Rives non encore enlaidies . . . . .	108
		<b>Rivaz.</b> Maison av. toit bernois s. socle savoyard	133

	Seite		Page
Haus mit Schindelverkleidung und Schindeldach . . . . .	72	<b>Rümlingen.</b> Eglise, vue du village . . . . .	122
Massives Haus mit Fachwerkgiebel . . . . .	74	<b>Rüti</b> près Thierachern. Ferme et dépendance („Stöckli“) . . . . .	85
Fachwerkhaus . . . . .	75	<b>Seftigen.</b> Maison à deux galeries sous le pignon	69
Neubau beim Bahnhof . . . . .	76	Maisons dont les murs et le toit sont revêtus de bardeaux . . . . .	72
<b>Sissach.</b> Konsum- und Gemeindehaus, mit gut eingefügter Pissoiranlage . . . . .	120	Maison paysanne. Murs en pans de bois dans le haut . . . . .	74
Giebelhaus. Ehemaliger Tanzsaal. Erbaut anno 1811 durch „General“ J. Buser	120	Maison à pans de bois . . . . .	75
Bezirksschreiberei. Ehemalige Kaplanei des Schlosses Farnsburg . . . . .	121	Bâtiment nouveau près de la gare . . . . .	76
„Alte Farb“ mit interessanter Holzkonstruktion . . . . .	121	<b>Sissach.</b> Maison communale et siège de la société de consommation, auquel a été ajouté un urinoir de bonne architecture	120
<b>Schaffhausen.</b> Die Münsterkirche. Im Jahre 1113 erbaut. Von Westen nach Osten gesehen . . . . .	1	Maison à pignon; autrefois salle de danse; élevée en 1811 par le „général“ Buser	120
Das Kloster Allerheiligen aus der Vogelschau . . . . .	3	Secrétariat de district . . . . .	121
Die Klosterkapellen (Urstend und St. Johannes). Rekonstruktion im Querschnitt . . . . .	4	L'ancienne „Farb“. Intéressante construction en bois . . . . .	121
Die Klosterkapellen (Urstend und St. Johannes) in ihrem jetzigen, unhaltbaren Zustande . . . . .	5	<b>Schaffhouse.</b> L'église collégiale, élevée en 1113, vue de l'ouest . . . . .	1
Romanisches Portal der St. Johanneskapelle . . . . .	6	Le couvent Allerheiligen à vol d'oiseau	3
Seitenportal der St. Annakapelle . . . . .	7	Les chapelles du couvent (Urstend et St-Jean). D'après une reconstruction	4
Laube in der Pfalz (alten Abtei). Südseite	8	Les chapelles du couvent (Urstend et St-Jean) dans leur malheureux état actuel	5
Romanisches Relief an einem Pfeiler im Laubengange (der alten Abtei) . . . . .	8	Portail roman de la chapelle St-Jean, qui a été déplacée . . . . .	6
Südlicher Querflügel des Münsters und Ostseite des Kreuzganges . . . . .	9	Portail latéral de la chapelle Ste-Anne	7
Alte Abtei. Nordseite. Ältester Baurest des Klosters . . . . .	10	Arcades de l'ancienne abbaye. Côté sud	8
Nordseite und Ecke der Westseite des Kreuzganges, vom alten Friedhof aus gesehen . . . . .	10	Bas-relief roman d'un des piliers des arcades de l'ancienne abbaye . . . . .	8
Teil des ältesten Kreuzganges. (Elftes Jahrhundert.) Ostseite . . . . .	11	Le transept, partie sud de l'église collégiale et le côté est du cloître . . . . .	9
Nordseite des Kreuzganges vom Westflügel aus gesehen . . . . .	11	L'ancienne abbaye. Côté nord. Partie la plus ancienne du couvent . . . . .	10
Inneres der Kirche . . . . .	12	Le cloître vu de l'ancien cimetière, côtés nord et ouest . . . . .	10
<b>Steffisburg.</b> Beispiel eines Berner Hauses . . . . .	132	Une des plus anciennes parties du cloître, côté est . . . . .	11
<b>Stein am Rhein.</b> Der „Quai“ vor dem Kloster	93	Côté nord du cloître, vu de l'ouest . . . . .	11
Partie beim Kloster vor der Anlage der Quaimauer . . . . .	110	Intérieur de l'église . . . . .	12
Partie beim Kloster nach der Anlage der Quaimauer . . . . .	110	<b>Steffisburg.</b> Exemple de maison bernoise en bois	132
<b>Tavel</b> über Clarens. Das Haus Depallens . . . . .	136	<b>Stein sur le Rhin.</b> Le nouveau quai . . . . .	93
<b>Tecknau.</b> Der Bahnhof . . . . .	125	Paysage avec le couvent avant la construction du mur de quai . . . . .	110
<b>Tercier.</b> Schönes Dorfhaus . . . . .	136	Paysage avec le couvent après la construction du mur de quai . . . . .	110
Typus eines Dorfhauses . . . . .	137	<b>Tavel sur clarens.</b> Maison Depallens . . . . .	136
Häuser . . . . .	139	<b>Tecknau.</b> La gare . . . . .	125
<b>Thierachern.</b> Bauernhaus . . . . .	88	<b>Tercier.</b> Belle maison villageoise . . . . .	136
„-Blumenstein. Bauernhaus . . . . .	83	Type de maison villageoise . . . . .	137
<b>Thun.</b> Bernstrasse. Bauernhaus mit Wohnstöckli . . . . .	85	Maisons . . . . .	139
Scheune mit Stallungen an der Hintern Gasse . . . . .	89	<b>Thierachern.</b> Ferme . . . . .	88
		<b>Thierachern-Blumenstein.</b> Ferme . . . . .	83
		<b>Thoune.</b> Rue de Berne. Ferme et dépendance „Stöckli“ . . . . .	85
		Grange et écuries sur la rue de derrière	89
		Maison d'habitation non loin de la porte de Berne . . . . .	89



	Seite		Page
Wohnhaus beim Berntor . . . . .	89	Maison paysanne moderne sur la route de Berne . . . . .	91
Neues Bauernhaus an der Bernstrasse . . . . .	91	<b>Thoune-Hilterfingen.</b> Maison sur la route; actuellement habitation du jardinier du château „La Chartreuse“ . . . . .	87
— Hilterfingen. Haus an der Strasse; jetzt Gärtnerhaus vom Schloss „Chartreuse“ . . . . .	87	<b>Tobler, Victor,</b> un peintre appenzellois — . . . . .	
<b>Tobler, Victor,</b> ein appenzellischer Maler.		Portrait du peintre; d'après une gravure sur bois de son fils, Georg Tobler, Munich . . . . .	17
Bildnis des Malers, nach einem Holzschnitt von dessen Sohn, Georg Tobler, München . . . . .	17	La „Steingasse“ à Trogen, en hiver. Dessin à la plume . . . . .	19
Die Steingasse zu Trogen, im Winter. (Federzeichnung) . . . . .	19	Ferme appenzelloise à Speicher. Crayon . . . . .	20
Appenzeller Bauernhaus in Speicher. (Bleistiftzeichnung) . . . . .	20	Vieille chambre rustique à Speicher. Crayon . . . . .	20
Alte Bauernstube in Speicher. (Bleistiftzeichnung) . . . . .	20	Ferme appenzelloise . . . . .	21
Appenzeller Bauernhaus . . . . .	21	Chapelle commémorative de la bataille du Stoss près Gais. Crayon . . . . .	21
Die Schlachtkapelle am Stoss bei Gais Stube aus dem Schloss in Appenzell. (Bleistiftzeichnung) . . . . .	22	Chambre du Château d'Appenzell. Crayon . . . . .	22
Eingang des Gasthofes zur „Krone“ in Trogen. (Bleistiftzeichnung) . . . . .	23	Porte d'entrée de l'Hôtel „zur Krone“ à Trogen. Crayon . . . . .	23
Tanzplatz in Appenzell. Nach dem Ölgemälde im Museum zu Glarus . . . . .	24	Scène de danse à Appenzell, d'après le tableau à l'huile du musée de Glaris . . . . .	24
Trachtenstudien zum Bilde „Tanzplatz in Appenzell“. (Federzeichnungen) . . . . .	25	Etudes de costumes pour la „Scène de danse à Appenzell“. Dessin à la plume . . . . .	25
Uli Rotach. (Gouache-Studie) . . . . .	26	Uli Rotach. Etude à la gouache . . . . .	26
Alter Appenzeller Bauer. (Gouache-Studie) . . . . .	27	Vieux paysan appenzellois. Etude à la gouache . . . . .	27
Appenzeller auf Posten. (Federzeichnung) . . . . .	28	Appenzellois aux avant-postes. Dessin à la plume . . . . .	28
<b>Turbachtal, im . . .</b> Schonungslose Ausbeute des Waldbestandes und selbst seines Bodens . . . . .	183	<b>Turbachtal, dans le . . .</b> Exploitation déraisonnable de la forêt . . . . .	183
Statt für Baumnachwuchs wird für Steingewinnung gesorgt! . . . . .	183	Au lieu de songer au reboisement on y défonce le sol pour en extraire de la pierre . . . . .	183
<b>Uetendorf.</b> Fachwerkhaus . . . . .	75	<b>Uetendorf.</b> Maison à pans de bois . . . . .	75
<b>Waadtländer Wohnhaus-Wettbewerb.</b>		<b>Vaud.</b> Chalet vaudois. Aux Pléiades sur Vevey . . . . .	134
Entwurf „Sol“: 1. Preis. Plan und zwei Abbildungen . . . . .	50—51	<b>Vaud. Concours de la maison vaudoise.</b>	
Entwurf „Sunlich“: 2. Preis. Plan und zwei Abbildungen . . . . .	52—53	Projet «Sol»: 1 <sup>er</sup> prix. Un plan et deux vues . . . . .	50—51
Entwurf „1917“: 3. Preis. Plan und zwei Abbildungen . . . . .	54	Projet «Sunlich»: 2 <sup>me</sup> prix. Un plan et deux vues . . . . .	52—53
Entwurf „Liberté et Patrie“: 4. Preis. Zwei Pläne und zwei Schnitte . . . . .	55—56	Projet «1917»: 3 <sup>me</sup> prix. Un plan et deux vues . . . . .	54
Entwurf „Site“: Erste Ehrenmeldung. Plan und Ansicht . . . . .	57	Projet «Liberté et Patrie»: 4 <sup>me</sup> prix. Deux coupes et deux plans . . . . .	55—56
Entwurf „L. M. V.“: Zweite Ehrenmeldung. Zwei Pläne und zwei Ansichten . . . . .	58—59	Projet «Site»: 1 <sup>ère</sup> mention. Un plan et une vue . . . . .	57
<b>Waadtländische Sennhütte</b> mit Schindelschirm. „Aux Pléiades“ über Vivis . . . . .	134	Projet «L. M. V.»: 2 <sup>me</sup> mention. Deux plans et deux vues . . . . .	58—59
<b>Wahlen</b> bei Thierachern. Fachwerkhaus . . . . .	77	<b>Wahlen</b> près Thierachern. Maison paysanne. Construction en pans de bois . . . . .	77
<b>Wiehtrach.</b> Bauernhaus. Ständerbau . . . . .	70	<b>Wiehtrach.</b> Maison paysanne. Murs de poutres verticales . . . . .	70
Neues Einfamilienhaus . . . . .	91	Maison moderne pour une seule famille . . . . .	91
<b>Wildeg-Brugg.</b> Kartenskizze der Aarelandschaft. Korrigierter Flusslauf . . . . .	180	<b>Wildeg-Brugg.</b> Carte de cours de l'Aar. Les lignes fortes indiquent la correction . . . . .	180